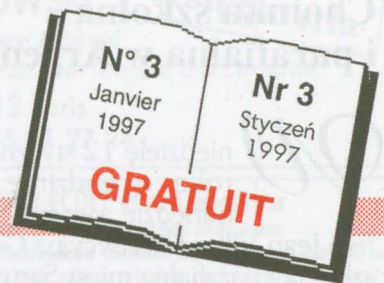


DZIEŃ DOBRY

AFPE 4, rue Cambon 75001 PARIS (5 piętro - Biuro Nr 7)
BIULETYN INFORMACYJNY TOWARZYSTWA PRZYJAŹNI FRANCUSKO-POLSKIEJ



SAMOLOTEM DO POLSKI

Tarif du 1.1.1997 au 15.3.1997 (aller et retour)
Taryfy od 1.1.1997 do 15.3.1997

PARIS-WARSZAWA = 1 574 F

PARIS-GDAŃSK = 1 563 F

PARIS-POZNAŃ = 1 558 F

1 lundi 2 mardi 3 mercredi 4 jeudi 5 vendredi 6 samedi 7 dimanche
poniedziałek wtorek środa czwartek piątek sobota niedziela

2 3 4 5 6 7	PARIS	7h40	→	WARSZAWA	11h45	1 574 F
1 2 3 4 5 6 7	WARSZAWA	12h35	→	PARIS	18h25	1 574 F
5 6 7	PARIS	7h40	→	GDAŃSK	11h45	1 563 F
4	PARIS	12h25	→	GDAŃSK	18h55	1 563 F
1 2	GDAŃSK	12h30	→	PARIS	18h25	1 563 F
3 5	PARIS	7h40	→	POZNAŃ	11h50	1 558 F
1 3 5	POZNAŃ	12h30	→	PARIS	18h25	1 558 F

DZIEŃ DOBRY
4, rue Cambon
75 001 PARIS

• Actuellement à l'étude Paris-Krakow et Paris-Katowice / W przygotowaniu Paryż-Kraków oraz Paryż-Katowice
• Tous les détails et toutes les informations concernant ces vols à prix préférentiels sont fournis uniquement par correspondance. / Dokładne informacje o szczegółach odnośnie przelotów po cenach preferencyjnych udzielamy wyłącznie za pośrednictwem korespondencji.

• Il n'est répondu qu'aux lettres accompagnées d'une enveloppe timbrée à votre adresse.
Odpowiadamy tylko na listy, do których jest załączona koperta ze znaczkiem i dokładnym adresem.

EDITORIAL

Bonne année

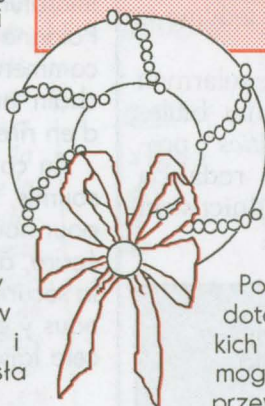
Powitaliśmy Nowy 1997 rok. Z tej okazji kierujemy najlepsze życzenia noworoczne naszym wiernym klientom (sponsorom), których ogłoszenia pozwoliły na finansowanie bezpłatnego "Dzień dobry", powstałego w 1996 roku.

Serdeczne życzenia noworoczne i podziękowania adresujemy również naszemu wydawcy w Polsce, który nie szczędził sił i starań, by gazeta odniosła zasłużony sukces.

Celem naszym w nadchodzącym roku jest zaferowanie Państwu dwa razy w miesiącu informacji dotyczących życia codziennego. Rozpoczęliśmy zamieszczając rubrykę adresów przydatnych we Francji i w Polsce. Wkrótce umieścimy listę lekarzy mówiących po polsku, później prawników, tłumaczy... Proponujemy wszystkim Polakom instalującym się we Francji w wolnych zawodach zamieszczenie bezpłatnego anonsu.

Nasze myśli i życzenia noworoczne kierujemy klientom, którzy obdarzyli nas zaufaniem wykupując w biurze AFPE bilety na podróż do kraju. Etyka AFPE i zobowiąza-

Czytelnikom "Dzień dobry" z okazji Nowego Roku przesyłamy najserdeczniejsze życzenia szczęścia, zdrowia i spełnienia najskrytszych pragnień i marzeń.



nie wobec tych, którzy nam zaufali pozwala nam jedynie na współpracę z przedsiębiorstwami legalnymi i regularnymi, listę którą otrzymaliśmy z Ministerstwa Transportu i Turystyki.

Podróźni, korzystający z tych linii dotarli szczęśliwie do swoich bliskich w Polsce, czego niestety nie mogą powiedzieć ci, których wybór przewoźnika padł na przejazdy nielegalne. Po wypadku z 17 lipca w pobliżu Hamburga, gdzie spośród wielu ofiar jedna młoda dziewczyna została sparaliżowana na całe życie, miał miejsce 15 grudnia drugi wypadek. Zmęczony kierowca minibusu udającego się z Paryża do Rzeszowa zasnął za kierownicą. Bilans: 3 zabitych i kilku rannych.

Mimo katastrof dwa biura zajmujące się akwizycją pasażerów na przejazdy nielegalne ciągle istnieją. Dlaczego? Ofiarami są Polacy, transport jest polski i miejsce wypadków (Niemcy) sprawiają, że te informacje pozostają bez echa w aktualnościach francuskich.

W numerze

- Bonne année (éditorial)
- Kurs walut
- Choinka szkolna w Argenteuil
- Courrier des lecteurs
- Business et opportunities
- Carnet d'adresses
- Adresses utiles
- Petites annonces
- Des nouvelles de Pologne

Szczęśliwego Nowego Roku życzymy tym, którzy przyjęli z ironią nasze nawoływanie do rozsądku i rozwagi w wyborze przedsiębiorstwa transportowego. Wielu zmuszonych zostało do spędzenia świąt tu w Paryżu, mimo wykupionego biletu na wyjazd do Polski.

Po sprzedaży biletów na przejazdy świąteczne jedno przedsiębiorstwo zniknęło z pejzażu francuskiego z końcem listopada, z taka samą dyskrecją z jaką rozpoczęła działalność... Inne, jeszcze działające, czeka najprawdopodobniej ten sam los, Ministerstwo Transportu zobowiązało się działać.

Wychodząc z założenia, że zaufanie nie wyklucza ostrożności, może telefon do Konsulatu lub Ministerstwa kosztować będzie Państwa taniej... z pewnością pozwoli na uzyskanie oszczędności.

Jeszcze inne nielegalne przedsiębiorstwo w roku 1996 zapłaciło kary na sumę ok. 150 000 F i które ciągle działa, ale coraz częściej ma tendencję zabierania i wysadzania swoich pasażerów w ukryciu... Jeżeli mimo wszystko działa, to znaczy, że jest bardzo bogate! Jego przedstawiciel w Paryżu, specjalizujący się również w dostarczaniu klientów przedsiębiorstwom nielegalnym pozwolił sobie latem tego roku na podawanie się za AFPE!

Ten 1996 rok wzbogacając nas w doświadczenie dał nam również wiele do myślenia: ilu jest wiarygodnych Polaków rezerwujących telefonicznie swój bilet na przejazd do kraju? Osądźmy sami.

W pierwszym wydaniu "Dzień dobry" podaliśmy numer telefonu pod którym można nas znaleźć wieczorem, by w szczególnym przypadku pomóc w uzyskaniu miejsca na najbliższy pilny wyjazd (żałoba, choroba bliskich i inne przypadki zmuszające do natychmiastowej podróży). Rezultat: dużo wieczornych telefonów nie mających żadnego związku z nagłym wyjazdem. Zrozumieliśmy troszeczkę późno, że dla wielu osób byliśmy gwarantem zapewniającym miejsce na wyjazd na określony dzień. Technika zawsze ta sama.

Choinka szkolna i parafialna w Argenteuil

W niedzielę 12 stycznia 1997 roku o godzinie 15-tej, odbędzie się w "Salle de fete Jean Villard" tradycyjna Gwiazdka szkolna i parafialna miast Sartrouville i Argenteuil (Val d'Oise). W programie Szopka noworoczna, występy i tańce dzieci szkolnych, zespołu Wici, loteria fantowa i obfity bufet potraw polskich.

Jest to wspaniała okazja do braterskiego spotkania, nawiązania znajomości z przyjaciółmi i bliskimi sercu rodakami.

Komitet rodzicielski, ks. proboszcz i Rada parafialna serdecznie zapraszają na tę wspaniałą uroczystość.

Business & opportunities

ARTYKUŁY BUDOWNICZE

- Farby 10 F/litr
- Linoleum : metraż i płyty 10 F/kg
- Płytki porcelanowe (francuskie i włoskie) o wymiarach 20x20 i 33x33 25F/m²
- Tapety 12 -20 F/rolka

ARTYKUŁY SANITARNE

- Wanna 250 F
- WC 350 F
- Umywalka 120 F
- Kolumna do umywalki 120 F
- Zbiornik natryskowy do prysznica 160 F

ARTYKUŁY SPORTOWE

- Rowery 490 F/sztuka męskie, damskie, dziecięce, VTT minimum 100 sztuk
- znaczne ilości zabawek

ODZIEŻ / PERFUMY

- Perfumy : promocje najlepszych, renomowanych firm francuskich
- Odzież "haute couture" z oryginalnymi metkami firmowymi

DZIEŃ DOBRY

Bi-mensuel gratuit : 10 000 exemplaires

Directeur de la publication : Waldemar Jaworski

Rédacteur en chef : Jean-Louis Izambert

Publicité-carnet d'adresses

Petites annonces : Jean-Louis Izambert

Édité par AFPE - 4, rue Cambon - 75 001 Paris

Tél. 01 47 03 90 00 Fax 01 47 03 90 03

Impression Firma Siemiński-Drukarnia

ul. Kopernika 5 - 43 520 Chybie - Pologne

ISSN 1269-5823

Abonnement 24 numéros : 96 F

EDITORIAL

ciąg dalszy ze strony 1ej

Po zabezpieczeniu sobie miejsca dzwonią lub udają się bezpośrednio do tego czy innego sprzedawcy, wybierając najczęściej przedsiębiorstwa nielegalne.

Składając właśnie Państwu najlepsze życzenia noworoczne dodajemy : niech Rok 1997 przywróci wartość danego przez siebie słowa.

Na zakończenie pozwolimy sobie przekazać Państwu następującą wiadomość : jedna z kompanii lotniczych rezerwuje dla członków stowarzyszenia AFPE ceny preferencyjne na przeloty samolotowe Francja - Polska - Francja.

Niestety tym razem nie będą honorowane rezerwacje telefoniczne. Szczegółowe informacje odnośnie lotów udzielane są w biurze AFPE i za pośrednictwem korespondencji.

Jan Ludwik

ARTYKUŁY SAMOCHODOWE

- Lakier 20 F/litr
- Kabina lakiernicza Nowa Warta 7x4m z mieszalnikiem i pistoletami : 90 000F
- Samochody osobowe i dostawcze (1-3 letnie) w cenie od 15 do 25 % poniżej argus'a

ARTYKUŁY ALKOHOLOWE

- Gin i wódka 9.80 F/boutelka 0,70 l
- Whisky 3 letnia 12 F/boutelka 0,70 l
- Whisky 12 letnia 38 F/boutelka 0,70 l (wyłącznie w kontenerach)

Ceny powyższych artykułów nie zawierają wату i przeznaczone są na eksport do krajów nie wchodzących w skład Wspólnoty Europejskiej.

Wymienione produkty są pierwszej jakości i zakup ich jest możliwy jedynie w ilościach hurtowych.

Osoby zainteresowane w regularnym i konfidencyjnym otrzymywaniu biuletynu "Business & opportunities" proszone są o kontakt z redakcją "Dzień dobry" za pośrednictwem faksu 00.33.147.039.003



Z myślą o sobie, w prezencie dla bliskiej osoby...

PERFUMY
(ceny producenta)

4, rue Cambon 75001 Paris 5^e piętro, biuro N° 7

Średni kurs walut w kantorach (1.1.1997)

KANTOR WALUT	REFERENCJA BANK PKO POLSKA	
	Skup za 100	Sprzedż za 100
FRF	53.91	55.27
DM	181.90	186.50
USD	282.97	290.13

Courrier des lecteurs

Suite à "Épilogue" paru dans le numéro 1 de "Dzien dobry", nous avons reçu de nombreux témoignages de nos lecteurs.

Parmi eux, un certain Monsieur "X" (il ne s'est pas présenté) nous a exposé durant une heure au téléphone ses réactions concernant les lignes de transport de voyageurs non légales et dangereuses. Il nous a fait gentiment remarquer "que nous attribuons très volontiers un certificat de bonne conduite à tous les consulats polonais de France, alors que dans le même temps la presque totalité de ces sociétés illégales et clandestines ont trouvé un moyen d'appel à voyageurs tout à fait digne de confiance en un lieu au dessus de tous soupçons."

Monsieur "X", tout ce que vous avez dit au cours de cette longue conversation est rigoureusement exact. Votre analyse claire et précise m'incite à penser que vous êtes un juriste averti ou un excellent journaliste. Acceptez d'indiquer vos nom et fonctions et nos colonnes vous seront ouvertes !

Nous sommes d'accord avec vous, nous vous répondrons très prochainement et nous expliquerons dans le détail comment un personnage "barbudo au pouvoir d'ayatollah" peut en toute simplicité blanchir ce qui est noir et le contraire.

Concrètement, comment peut-on regarder en face ceux auxquels on s'adresse lorsque, dès le départ, on se fait complice d'une tromperie ? L'argent n'a vraiment pas d'odeur, ni de morale ni de religion ! Ce même personnage écrit, mais sa prose brille autant qu'un ver luisant dans une lanterne ! Au vu de cette littérature, le huitième prix Nobel pour la Pologne n'est pas pour demain... Je vous commenterai cet article dans un tout prochain numéro et je vous promets déjà d'en rire !

En conclusion, nous ne sommes ni les soumis, ni les vassaux de personne, et pour nous toutes les vérités sont bonnes à écrire, à connaître surtout dans le cas où la sécurité des personnes est en jeu. Nous nous y emploierons avec sérieux et pour cela faites-nous confiance.

La rédaction

REFERENCE (CHANGE-KANTOR)	
8, bld de la Madeleine Paris 1 ^e 7, rue Marbeuf Paris 8 ^e 153, rue des Rosiers St-Ouen 93	
Skup za 100 PLN	Sprzedż 100 PLN
174 FF	184 FF

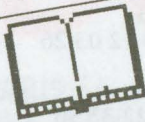
LA MAZURKA
Le restaurant polonais de Paris

3, rue André Del Sarte
75 018 Paris
métro Château Rouge & Anvers
Tél. 01 42 62 32 95
Répondeur 01 42 23 36 45



Ouvert du lundi au dimanche à partir de 19 h (sauf mercredi)
Ouvert le midi sur réservation la veille

Librairie



MARC S. FRANCISZKOWSKI

Livres anciens et modernes *Stare i nowe książki*
rares ou déjà épuisés *wydania rzadkie lub już wyczerpane*

18, rue Brillât Savarin 75013 Paris
Tél. 01 45 81 52 52 Fax 01 45 81 27 24

Księgarnia

TRADUCTEUR

origine polonaise (professeur de français)

assure toutes traductions
en français ou polonais

Tél. 01 60 60 14 15



AUTO-ÉCOLE Elisa Lemonnier

Permis voiture - moto - conduite accompagnée
Perfectionnement - formation continue - prise en main 125 cm³
Dla osób mówiących słabo po francusku możliwość nauki kodeksu drogowego i jazdy w języku polskim

11 rue Dubrunfaut - 75012 Paris
Tél 01 43 07 44 75 ou 06 60 67 44 75

PARIS UNIC ** IDEAL HOTEL

100 pokoi z łazienkami, WC i satelitarnym telewizorem dla gości indywidualnych i grup (16-40 os.)

Hotele położone blisko obiektów turystycznych, administracyjnych i firmowych (Parc des Expositions)

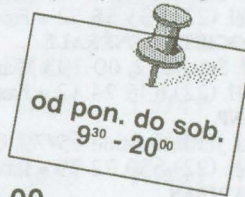
Tél. 00 33 145 404 516 • Fax 00 33 145 390 582

W godzinach biurowych mówimy po polsku

POLSKI GABINET DENTYSTYCZNY
dyplom francuski

dr Catherine Carachet
chirurgien-dentiste-implantologue

2, rue d'Auteuil
750 16 Paris



Tél. 01 46 47 47 00

HOTEL * Polonia

istniejący
ponad 20 lat

Bliskie położenie od metra, dworców kolejowych i obwodnicy paryskiej. Hotel posiada restaurację, bar, możliwość obiadokolacji, śniadań w cenach ekonomicznych. Specjalizacja w przyjęciach klienteli indywidualnej i grup od 25 do 50 osób. Cały personel mówiący po polsku.

Tel. (z Polski)
33 1 42 49 87 15
Fax 33 1 42 06 32 91

3, rue de Chaumont
75 019 Paris

PARYŻ

AUTO-ÉCOLE NAUKA JAZDY

centre d'éducation routière

- Cours et examen en français et en polonais
- Nauka i egzamin w języku francuskim i polskim

C.E.R. 44, rue de Clichy 75009 Paris
métro Liège ou Pl.Clichy

tél. 01 48 74 74 58



CONTINENT

WSZYSTKIE UBEZPIECZENIA

André CIOLKOWSKI

Agent général d'assurances

Tél. 01 43 16 69 54 Fax 01 43 16 69 50

SKLEP RONALBA

PRODUITS POLONAIS

CHARCUTERIES • FROMAGES • PATISSERIES • WODKAS
ouvert 9-13h et 16-19h fermé lundi

60 Fg Saint-Denis 75 010 Paris

tél. 01 47 70 98 38

WYBIERZ KOMPETENCJĘ I BEZPIECZEŃSTWO
PODRÓŻUJĄC LEGALNYMI I REGULARNYMI LINIAMI MIĘDZY POLSKĄ A FRANCJĄ



6 razy w tygodniu dojazd do 40 miast w Polsce
wyjazdy z Paryża i Strasbourga

- ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ Białystok Bolesławiec Gliwice Jeżewo Katowice Kraków Legnica Lublin Łódź Opole Ostrów Maz. Puławy Radzymin Rzeszów Tarnów Warszawa Wrocław Wyszków Zambrów Zgorzelec Gorzów Wlkp Lubin Polkowice Żagań Żary Zielona Góra
- ③ ④ ⑤ ⑦ Kalisz Koło Koron Oleśnica Ostrów Wlkp Syców Toruń Włocławek
- ④ ⑤ ⑦ Bydgoszcz Gdańsk Grudziądz Brodnica Olsztyn Ostróda Moscou

○ Odjazdy w te same dni z Lens-Troyes-Nancy

2 wtorek 3 środa 4 czwartek
5 piątek 6 sobota 7 niedziela



4 regularne linie autokarowe
wyjazdy z Paryża, Lens et Lille

- 2 4 6 Zielona Góra Poznań Koron Łódź Warszawa Białystok
- 2 4 6 Wrocław Opole Gliwice Katowice Kraków Tarnów Rzeszów
- 6 Koron Kalisz Piotrków Tr. Radom Lublin Zamość
- 6 Szczecin Koszalin Słupsk Gdynia Gdańsk

Cena poza sezonem	w 1 stronie	w 2 strony
do 4 ch lat	150 F	240 F
do 12 lat	245 F	405 F
-26 lat i +60 lat	440 F	730 F
od 26 do 60 lat	490 F	810 F

AFPE - "DZIEŃ DOBRY" Centralne biuro legalnych i regularnych linii autokarowych

4, rue Cambon (5 piętro, biuro nr 7) 75 001 PARIS - Metro Madeleine lub Concorde
Biuro znajduje się w odległości 50 m od Kościoła Polskiego

Biuro otwarte codziennie

od poniedziałku do piątku w godz. 10.⁰⁰ - 18.⁰⁰, w soboty i niedziele w godz. 9.⁰⁰ - 13.⁰⁰

UWAGA : prosimy uprzedzić nas telefonicznie ze względu na kodowany zamek bramy wejściowej, jeśli przybycie w sobotę po 12.⁰⁰ lub w niedzielę.

Tél. 0 147 03 90 00 lub 0 609 02 84 17 (po zamknięciu biura)

Du 1.1.97 au 30.4.97 pour tout achat au bureau AFPE d'un billet aller et retour France-Pologne : 1 PETITE ANNONCE DE 3 LIGNES gratuite dans "Dzień dobry"

W okresie od 1.1.97 do 30.4.97 wykupienie biletu autokarowego w obie strony w biurze AFPE daje prawo do bezpłatnego zamieszczenia małego anonsu (3 linie) w "Dzień dobry"

La publication dans le carnet d'adresses (petits et grands modules) est réservée en priorité aux membres de l'association qui en soutiennent l'action, dont certaines professions n'ont pas accès à la publicité mais dont la pratique de la langue polonaise constitue un intérêt certains pour les ressortissants polonais n'ayant pas (ou pas encore) une bonne connaissance du français. Il faut donc être membre de l'association AFPE pour figurer dans le carnet d'adresses de DZIEŃ DOBRY. Toutes les informations peuvent être fournies par téléphone en appelant le journal.

La publicité est ouverte à tous les annonceurs ayant un rapport ou non avec la communauté polonaise de France. Elle exclut cependant tout ce qui ne serait pas conforme à l'éthique de l'association, d'aspect tendancieux ou portant atteinte à la morale ou aux bonnes moeurs.

Jeunes filles étudiantes en français, d'origine polonaise, **cherchent petit job** à temps partiel, pour subvenir à leur séjour en France (frais d'études, chambre...). Faire offre exclusivement par courrier à l'Association *Dzien dobry*, 4 rue Cambon, 75001 Paris (aucune proposition n'est acceptée par téléphone).

Société productrice de rhum **cherche importateur pour Europe de l'Est** (pays hors CE). Prix moyen au litre (40°) 3,30 USD, par container 20 pieds exclusivement. Faire offre ou proposition par fax au journal qui transmettra (00.33.147.039.003).

A vendre hôtel tout confort (30 chambres) avec piscine à Ile Maurice. Faire offre ou proposition par fax au journal qui transmettra (00.33.147.039.003).

WYCIEZKA DO PARYŻA

- 4 dni (3 noclegi) 1 050 F
- 5 dni (4 noclegi) 1 190 F
- 6 dni (5 noclegów) 1 320 F

Cena od osoby w odniesieniu do grup od 16 do 48 osób

W cenie :

- podróż luksusowym autokarem Polska-Paryż-Polska
- noclegi w hotelu ** w centrum Paryża
- śniadanie

- Fakultatywnie : obiady-kolacja 50 F

INFORMACJA

← fax 00 33 147 039 003

Wszystko co jest polskie we Francji, było, jest lub zjawi się pewnego dnia w Dzień dobry !

Vous avez eu par hasard "Dzien dobry" ?

Vous souhaiteriez recevoir le prochain numéro sans qu'il soit nécessaire de prendre un abonnement ?

Adressez au journal une enveloppe à votre adresse et 2 timbres au tarif lettre.

Do czytelników mieszkających w Polsce

To przypadek sprawił, że otrzymaliście "Dzien dobry". Zyczenie sobie zapoznać się z następnym numerem bez obowiązku dokonywania abonamentu? Prześlijcie na adres redakcji list, dołączając kopertę z dokładnym adresem zamieszkania i międzynarodowy "coupon-réponse" (kupon-odpowiedź do nabycia na pocztę)

ADRESSES UTILES

EN POLOGNE

AMABASSADE DE FRANCE

ul. Piękna 1, 00-477 Warszawa
Tél. (22) 628 80 00 • Fax (39) 12 03 26

CONSULAT DE FRANCE

ul. Stolarska 15, 31-043 Kraków
Tél. (12) 22 18 64 • Fax (12) 22 33 90

CONSEILLER ÉCONOMIQUE ET COMMERCIAL DE FRANCE

ul. Piękna 1, 00-477 Warszawa
Tél. (22) 622 35 55 • Fax (22) 628 71 89

CHAMBRE DE COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE FRANÇAISE (CCIFF) EN POLOGNE

ul. Krucza 16/22, 00-526 Warszawa
Tél. (22) 622 30 05/15 • Fax (22) 622 30 24

CHAMBRE POLONAISE DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ul. Trebacka 4, 00-950 Warszawa
Tél. (22) 26 02 21 • Fax (22) 27 46 73

CRÉDIT LYONNAIS

Plac Bankowy 2, 00-950 Warszawa
Tél. (22) 637 45 00 • Fax (22) 635 45 00

CIC

ul. Stawski 2, 00-193 Warszawa
Tél. (22) 635 55 32 • Fax (22) 635 80 77

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

ul. Stawski 2, 00-193 Warszawa
Tél. (22) 635 74 12 • Fax (22) 635 87 92

BNP

Al. Jerozolimskie 65/79, 00-697 Warszawa
Tél. (22) 630 72 79 • Fax (22) 630 65 50

PARIBAS

PKiN - Plac Defilad 1, 00-193 Warszawa
Tél. (22) 656 76 10 • Fax (22) 24 88 67

ASSURANCE FRANÇAISE EN POLOGNE (AGF)

ul. Foksal 11, 00-372 Warszawa
Tél. (22) 26 14 73 • Fax (22) 27 75 62

ALLIANCE FRANÇAISE EN POLOGNE

ul. Piękna 1, 00-477 Warszawa
Tél. (2) 628 84 01 • Fax (2) 628 40 99

INSTITUT FRANÇAIS DE KRAKÓW

ul. Św. Jana 15, 31-017 Kraków
Tél. (12) 22 09 82 • Fax (12) 22 71 76

AVOCATS FRANCOPHONES EN POLOGNE

Warszawa - L. Zbierański (22) 620 21 22
Warszawa - Johanna Karniol (22) 27 48 08

Wrocław - A. Ludwikowski (71) 73 47 92

Kraków - M. Wasilewski (12) 22 84 66

Łódź - Bożena Banasik (42) 32 04 05

EN FRANCE

AMABASSADE ET CONSULAT DE POLOGNE

1, rue Talleyrand, 75 007 Paris
Tél. 01 45 51 60 80 • Fax 01 47 53 06 63

CONSULAT DE POLOGNE

45, bd Carnot, 59 800 Lille
Tél. 03 20 06 50 30 • Fax 03 20 06 58 24

CONSULAT DE POLOGNE

79, rue Crillon, 69 006 Lyon
Tél. 04 78 93 14 85 • Fax 04 78 93 56 37

CONSULAT DE POLOGNE

2, rue Geiller, 67 000 Strasbourg
Tél. 03 88 25 50 72 • Fax 03 88 52 97 99

CONSEILLER ÉCONOMIQUE ET COMMERCIAL DE POLOGNE

86, rue de la Faisanderie, 75 116 Paris
Tél. 01 45 04 10 20 • Fax 01 45 04 63 17

INSTITUT POLONAIS

31, rue Jean Goujon, 75 008 Paris
Tél. 01 53 93 90 13 • Fax 01 45 62 07 90

CENTRE SCIENTIFIQUE DE L'ACADÉMIE POLONAISE DE PARIS

74, rue Lauriston, 75 116 Paris
Tél. 01 45 53 15 49 • Fax 01 47 55 46 97

BIBLIOTHÈQUE POLONAISE

6, quai d'Orleans, 75 004 Paris
Tél. 01 43 54 35 61

CENTRE DE CIVILISATION POLONAISE

18, rue de la Sorbonne, 75 005 Paris
Tél. 01 40 46 27 15 • Fax 01 40 46 27 14

FÉDÉRATION FRANCE-POLOGNE

167, rue de Flandre, 75 019 Paris
Tél. 01 40 36 36 22 • Fax 01 46 07 89 55

BANK POLSKA KASA OPIEKI (SA) PKO

23, rue Taitbout, 75 009 Paris
Tél. 01 48 01 34 34 • Fax 01 42 47 15 38

ALLIANCE FRANÇAISE (enseignement du français)

101, bd Raspail, 75 006 Paris
Tél. 01 45 44 38 28 • Fax 01 45 44 89 42

LYCÉE LAMANDÉ (enseignement du polonais)

15, rue Lamandé, 75 017 Paris
Tél. 01 42 28 66 38

FRANCE - POLOGNE ENTREPRISE

23, rue Taitbout, 75 009 Paris
Tél. 01 48 01 33 18 • Fax 01 48 01 33 20

ADWOKACI MÓWIĄCY PO POLSKU

Salomon Bielasiak, Béatrice Derynk, Christine Fortea, Daniel Kninski, Georges Ritterman, Gabrielle Mabru-Stefaniak, Henryk Zak, Hania Stypulkowska,

Des nouvelles de Pologne

• L'organisation pour la coopération et le développement économiques (OCDE) constate que la Pologne a été l'un des pays en transition "ayant le mieux réussi". La récession qui a suivi le passage à l'économie de marché a été plus courte et moins violente que chez les pays voisins. Une reprise rapide a d'ailleurs permis de signer le traité d'adhésion à l'OCDE en juillet dernier.

• Le chômage en Pologne reste toujours élevé : 15% en 1995, 14 % en 1996. On espère 13% en 1997.

• 1 057 000 entreprises privées ont été créées en Pologne devant 706 495 en République Tchèque, 519 052 en Hongrie, 362 662 en Roumanie et 302 665 en Bulgarie. La taille moyenne de ces entreprises est de 7,4 employés pour 6,5 dans l'Union européenne.

• "La Pologne de 960 à 1947", c'est l'histoire depuis la christianisation jusqu'au lendemain de la 2ème guerre mondiale décrit par Jean Sikora.

On peut se procurer cet ouvrage dans des librairies polonaises de Paris.

UBEZPIECZENIA SAMOCHODOWE

France • Polska France • Europa Wschodnia

3 dni 400 F • 8 dni 450 F

FORMALNOŚCI ADMINISTRACYJNE

związane z wywozem samochodu

- dowód rejestracyjny (carte grise WW export)
- międzynarodowa karta cyrkulacji pojazdu
- dokumenty celno-graniczne (EUR 1 + Ex 1)

☎ 0 147 03 90 00 w godzinach otwarcia biura, w tygodniu

☎ 0 609 02 84 17 po zamknięciu biura

